


EESTI VABARIIGI KULTUURI- JA HARIDUSMINISTEERIUMI,
LEEDU VABARIIGI KULTUURIMINISTEERIUMI
NING
LÄTI VABARIIGI KULTUURIMINISTEERIUMI

kultuurialase koostöö

LEPING



Eesti Vabariigi Kultuuri- ja Haridusministeerium, Leedu Vabariigi Kultuuriministeerium ning
Läti Vabariigi Kultuuriministeerium, edaspidi "lepingupooled",

taotledes kujunenud traditsiooniliste sõprus- ja koostöösuhete arendamist ning
tugevdamist kolme riigi ja rahva vahel,

tõdedes, et koostöö arendamine kultuurivallas etendab tähtsat osa ülalmainitud eesmärkide
saavutamises,

lähtudes huvitatuses seada vastastikku kasulikud suhted pikaajalisele ja stabiilsele alusele,

tuginedes 1990.a. Tallinnas alla kirjutatud Eesti Vabariigi, Leedu Vabariigi ja Läti
Vabariigi üksmeele ja koostöö deklaratsioonile leppisid kokku ja sõlmisid käesoleva
kolmepoolse Lepingu:

Artikkel 1

Lepingupooled arendavad koostööd kultuurivallas võrdõiguslikkuse alusel oma võimaluste
piires ning kooskõlas oma seadustega.

Lepingupooled vahetavad informatsiooni oma riikide kultuurialaste õigusaktide
realiseerimisest.

Artikkel 2

Lepingupooled teevad koostööd rahvuskultuuride traditsioonide kaitsmisel ja
populariseerimisel.

Artikkel 3

Lepingupooled loovad oma maade rahvastele soodsad võimalused tutvuda üksteise
kultuuripärandi ning tänapäeva kunstiloominguga kõikides professionaalse kunsti
valdkondades.

Sel eesmärgil aitavad lepingupooled kaasa vastavate ühisürituste korraldamisele,
kunstikollektiivide ja kultuuritegelaste vahetusele.

Pooled, võttes arvesse, et koostöö nimetatud valdkondades toimub reeglina Poolte vastavate organisatsioonide vaheliste lepingute ja kokkulepete alusel, loovad oma võimalustest lähtudes soodsad tingimused nende lepingute ja kokkulepete elluviimiseks.

Artikkel 4

Lepingupooled korraldavad ja soodustavad rahvusvaheliste konkursside, festivalide, näituste ja muude ürituste ühist korraldamist professionaalse ja taidluskunsti ning rahvakultuuri erinevates valdkondades.

Artikkel 5

Lepingupooled edendavad koostööd kultuurimälestiste kaitse alal, aitavad kaasa teadusliku ja praktilise tegevuse kogemuste vahetamisele, mis on seotud nende mälestusmärkide kaitse, taastamise, restaureerimise ja konserveerimisega.

Artikkel 6

Lepingupooled aitavad kaasa koostööle raamatukogude ning muuseumide vahel ja kirjastustegevuses, toetavad nende alade spetsialistide kontakte ning raamatute, perioodiliste väljaannete ja muude materjalide vahetust.

Artikkel 7

Lepinguosalised edendavad koostööd filmi- ja videokunsti alal.

Artikkel 8

Lepingupooled aitavad kaasa teadusasutuste ja kõrgkoolide koostööle kultuuri ja kunsti erialadel teiste Balti maade teadlaste osalemisele omal maal läbiviidavatel konverentsidel, sümposiumidel ja teistel üritustel, samuti teaduslike väljaannete ning publikatsioonide vahetamisele.

Artikkel 9

Lepingupooled soodustavad kultuuri- ja kunsti kõrg- ning kesk-eriõppeasutuste õppejõudude vahetust loengute pidamiseks, teaduslike tööde ja väitekirjade tegemiseks, õppe- ja pedagoogilise töö kogemuste vahetamiseks, samuti magistrantide, doktorantide, stazöörade, üliõpilaste ja õpilaste vahetust, nende osavõttu konkurssidest, plenäaridest, näitustest, kontsertidest ja muudest üritustest.

Lepinguosaliste kokkuleppel kindlustatakse üliõpilaste õpingud kultuuri- ja kunstierialadel ning selle sotsiaalsed tagatised (majutus, stipendium).

Artikkel 10

Lepingupooled soodustavad ja organiseerivad kultuuri- ja kunstitöötajate rühmade regulaarset vahetust kogemuste vahetuse ja kvalifikatsiooni tõstmise eesmärgil.

Artikkel 11

Lepingupoolel vahetavad teavet ja konsulteerivad küsimustes, mis puudutavad koostööd rahvusvaheliste organisatsioonide ja üksikute riikidega, uurivad võimalusi korraldada neis organisatsioonides ning riikides ühisüritusi.

Artikkel 12

Lepingupoolel toetavad ja edendavad otsesidemete loomist organisatsioonide, ühingute, liitude ja muude professionaalse kunsti ning rahvakultuuri asutuste, samuti loovintelligentsi esindajate vahel.

Artikkel 13

Lepingupoolel tagavad oma riigi territooriumil nende kultuurivarade kindlustamise, mis sinna tuuakse kultuurivahetuse korras.

Artikkel 14

Lepingupoolel oma pädevuse piires arendavad koostööd illegaalselt väljaviidud kultuurivarade väljaselgitamisel ja omanikule või tema õigusjärglastele tagastamisel.

Artikkel 15

Lepingupoolel arendavad mitmekülgset intellektuaalse omandi alast koostööd, eriti autoriõiguse vallas ning suhetes vastavate rahvusvaheliste organisatsioonidega.

Artikkel 16

Lepingupoolel loovad kolmepoolse kultuurikoostöö komisjoni töötamiseks välja koostööprogramme käesoleva lepingu raames, hindamaks perioodiliselt koostöö tulemusi ning valmistamaks ette vajalikke soovitusi.

Komisjon luuakse ning korraldab oma tegevust kooskõlas eraldi protokolliga, mis on käesoleva lepingu lahutamatu osa.

Artikkel 17

Käesoleva lepingu sätteid võib muuta ja täiendada kõigi lepingupoolete kirjaliku nõusoleku korral.

Artikkel 18

Käesolev leping sõlmitakse 3 aastaks.

Lepingupoolel võivad lepingust välja astuda, teatades sellest kirjalikult vähemalt 6 kuud ette.

Lepingust väljumine ei puuduta käesoleva Lepingu raames poolte kultuuri- ja kunstiorganisatsioonide vahel sõlmitud kokkulepete kehtivuse tähtaegu.

Kui ükski Lepingupooltest ei teata Lepingu katkestamisest ettenähtud tähtajaks, pikeneb Lepingu kehtivus automaatselt järgmiseks 3 aastaks.

Käesolev Leping jõustub allakirjutamise päevast.

Alla kirjutatud Vilniuses *08.07.* 1994.a. kolmes eksemplaris, eesti, leedu ja läti keeles, kusjuures kõigil tekstidel on võrdne jõud.

EESTI VABARIIGI
Kultuuri- ja Haridus-
ministeeriumi nimel

Peeter Olesk

LEEDU VABARIIGI
Kultuuriministeeriumi
nimel

Dainius Trinkūnas

LÄTI VABARIIGI
Kultuuriministeeriumi
nimel

Jānis Dripe